

Люся и приведение

Девочка Люся отбилась от экскурсии. Она шла по длинному коридору старинного замка совершенно одна, когда позади неё скрипнула дверь.

Люся оглянулась.

Из двери подул прохладный ветерок, а затем выплыла туманная фигура и, вытянув вперёд руки, двинулась в Люсину сторону.

Когда фигура была уже совсем близко, Люся сказала:

– Как не стыдно!

Фигура остановилась.

– Ты же приведение! – сказала Люся. – Привидение должно являться внезапно! Из стены. А через дверь всякий может! Вот я один раз вошла домой через форточку. Только окном ошиблась. Соседский кот потом неделю из-под дивана не вылезал. Вас что, таким вещам не учили?

Привидение растерянно пожало плечами.

– То-то и оно! – сказала Люся. – А ну, погоди... Стой на месте.

Она нырнула в дверь и исчезла.

Привидение всё ещё глядело ей вслед, когда Люся выпрыгнула на него из люка на потолке. Привидение ойкнуло и отскочило.

– Видало? – сказала отряхиваясь Люся. – И ноу проблем!.. Тебе бы в кино походить. На страшилки. А то совсем от жизни отстанешь.

Привидение вздохнуло.

– А холод где? – Люся посплунявила палец и помахала им. – Пишут же: «Оно явилось, неся с собой могильный холод». Могильный! А у тебя максимум холодильник. Средняя полка.

Привидение потупилось.

– И пятно несмываемое у тебя стирается!.. Вон я в школе на стене портрет Варвары Петровны нарисовала – потом вместе с кирпичами убирали!..

Привидение застонало и двинулось прочь. Оно удирало по коридору, быстро набирая ход. А Люся бежала за ним и кричала:

– Да кто так стонет! Вот я однажды стонала, зуб болел, так «скорая» без вызова примчалась! Хочешь – научу?

236

Русьем Мингалым

Приходи, дождик!

Щёки в каше, уши в саже –
Кого хочешь выбирай.
Мы чумазы, но отважны –
Ну-ка, дождик, поливай!
Щёки, нос, и лоб, и уши
Поскорее всем умой,
Чтобы чистыми по лужам
Добежали мы домой!

Урок

Воронье «Карр!» – не «Как денёк?»
И не стихотворение.
Ворона нам даёт урок –
Урок произношения:
Пусть все её ученики
Немножечко картавят –
Вороне это пустяки,
Ворона всё исправит.
Мы ей в ответ кричим: «Ляхмат!»
Мы ей в ответ кричим: «Гахмат!»,
Но знанье – это сила,
И мы уже кричим: «Рахмат!»
Спасибо! Научила!»

*Перевёл с татарского
Борис Вайнер*